

**Michele Ortore** (San Benedetto del Tronto, 1987), ha pubblicato la raccolta di poesie *Buonanotte occhi di Elsa* (Vydia, 2014). Suoi testi creativi e critici sono leggibili su importanti antologie e siti. È anche autore di *La lingua della divulgazione astronomica oggi* (2014) e di altri contributi di linguistica.

**Alicia Ostriker** (New York, 1937), poeta, critico, saggista, è una delle figure più interessanti della scena letteraria statunitense. È autrice di tredici raccolte poetiche, che hanno ottenuto importantissimi riconoscimenti. In Italia è uscito nel 2001 *Milk* (Cadmo, a cura di Elisa Biagini). Come critico la Ostriker è autrice di *Stealing the Language: the Emergence of Women's Poetry in America* (1986) e ha pubblicato numerosi altri volumi sulla poesia e sulla Bibbia (tra cui *The Nakedness of the Fathers*, 1998 e *For the Love of God: The Bible As an Open Book*, 1908).

**Bernardo Pacini** (Firenze, 1987) ha pubblicato *Cos'è il rosso* (Edizioni della Meridiana 2013, premi Antica Badia, Sertoli Salis, Manfredi, finalista Ceppo), *La drammatica evoluzione* (Oèdipus 2016), *Perfavore rimanete nell'ombra* (Origini 2015). Testi e recensioni sono apparsi su importanti riviste a stampa e on line.

**Daria Pescosolido** è nata nel 1992. Dal 2011 vive a Firenze dove studia Filologia Moderna. Alla sua tesi sulla Rosselli, è seguito, su "Quaderni del Novecento", il saggio *Il genio della plenitudine. La translingua di Amelia Rosselli nelle traduzioni da Sylvia Plath*. Si è sempre interessata alla poesia e scrive da quando era adolescente.

**Alessandro Ravaggi** (Firenze, 1980) è scrittore, studioso e curatore. È autore di varie raccolte di poesie e sue liriche sono apparse su importanti riviste italiane (tra cui "Poesia", "Le parole e le cose", "Semicerchio", "Versodove", "Il verrì") e straniere. Ha scritto e curato romanzi, raccolte di racconti, saggi accademici. È direttore di "The FLR – The Florentine Literary Review".

**Diego Salvadori** è dottore di ricerca di Letterature Compare. Ha esordito nel 2012 con la raccolta poetica *LDS. Luci di sospensione* (Premio Letterario Oubliette 2012; Premio Letterario Contini Bonacossi opera prima 2014). *Apnea* (Streetlib 2017) è il suo primo romanzo. Ama da sempre raccontare storie, siano esse in versi o in prosa.

**Francesco Scarabocchi** è nato nel 1951 ad Ancona, dove vive. Dopo l'esordio del 1982 (*La porta murata*, con introduzione di Franco Scataglini, ha pubblicato altre nove raccolte, tra cui *Il prato bianco* (l'Obliquo 1997; ma appena riedito da Einaudi), *L'esperienza della neve* (Donzelli 2003), *L'ora felice* (Donzelli 2010), con ogni mio saper e diligencia–Stanze per Lorenzo Lotto (Liberilibri 2013) e *Non domandarmi nulla*, traduzioni da Machado e García Lorca (Marcos y Marcos 2015).

**Novella Torre** è nata nel 1974, Firenze, dove vive e insegna. È autrice delle raccolte di poesia *La preda* (Lietocolle, 2007, premio Opera Prima) e *Un secolo di febbre*, 2017. Suoi testi sono apparsi in numerose antologie e riviste e hanno ottenuto importanti riconoscimenti critici. Ha partecipato a varie rassegne di poesia.

**Francesco Vasarri** è nato nel 1987 a Firenze, dove prepara il Dottorato in Italianistica. Ha pubblicato articoli su vari poeti contemporanei come Cavalli, Lamarque, Parronchi, Valduga e Zanzotto. Nel 2016 ha esordito con il libro di poesia *Don Giovanni all'ossario* (Cierre Grafica – Anterem Edizioni, collana Opera Prima).



# voci lontane voci sorelle

festival  
internazionale  
di poesia

letture, incontri con i poeti, presentazioni,  
confronti sulla situazione della letteratura

15<sup>a</sup> edizione

Firenze

30 agosto – 5 ottobre 2017

Biblioteca delle Oblate, via dell'Oriuolo 24

Biblioteca Mario Luzi, Via Ugo Schiff 8

Gabinetto Vieuxseux, Sala Ferri, Palazzo Strozzi

St Mark's English Church, Via Maggio 16-18

Cimitero degli Inglesi, Piazzale Donatello 38

Piazza Desiderio da Settignano, Settignano

Libreria Todo Modo, Via dei Fossi 15 r

NYU Florence, Villa La Pietra, Via Bolognese 120

Caffè Letterario Le Murate, Piazza delle Murate

Liceo Dante, Piazza della Vittoria

Sala delle Colonne, Piazza delle Murate

ingresso libero

# VOCI LONTANE, VOCI SORELLE

festival internazionale di poesia

15ª edizione

30 agosto – 5 ottobre 2017

---

## Mercoledì 30 agosto, h.18.30, St Mark's English Church

Conversazione tra Alicia Ostriker e Elisa Biagini, che leggeranno dalle loro nuove raccolte: rispettivamente, *Waiting for the Light*, University of Pittsburgh Press, 2017 e *The Plant of Dreaming*, Xenos Books, 2017. Evento in inglese

## Mercoledì 6 settembre h 18, Biblioteca Mario Luzi

Preparare una lettura collettiva di poesia: come e perché. Con Maria Cristina Chiesi e Vittorio Biagini

## Martedì 12 settembre, h 17.30, Cimitero degli Inglesi

Memoria del futuro. Leggere Franco Fortini a cento anni dalla nascita. I luoghi fiorentini. Lettura collettiva

## Sabato 16 settembre, h 18, Piazza Desiderio da Settignano

Letture collettive di poesie, preparata attraverso un percorso condiviso, sul tema *Desiderio e immaginazione*. In collaborazione con la Casa del Popolo di Settignano

## Martedì 19 settembre, h 21,

### Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

*Altri nodi*. Presentazione delle recenti raccolte di Paolo Maccari (*Fermate*, Elliot, 2017), Alessandro Raveggi (*Nominazioni*, Ladolfi, 2017) e Novella Torre (*Un secolo di febbre*, Transeuropa, 2017). Partecipano Riccardo Donati, Raoul Bruni e Franca Mancinelli

## Mercoledì 20 settembre,

### Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

*Nuova generazione? Poeti nati tra gli anni ottanta e novanta*. Lettura e conversazione con i poeti Michele Ortore, Bernardo Pacini, Daria Pescosolido, Diego Salvadori e Francesco Vasarri

## Giovedì 21 settembre, h 17,

### Biblioteca delle Oblate, Sala Storica

Sessione pubblica di *Viceversa danese-italiano*, seminario peer-to-peer per traduttori letterari delle due lingue. Con il poeta Per Aage Brandt e la sua traduttrice Eva Kampmann

## Giovedì 21, h 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Letture e conversazione con Per Aage Brandt e Eva Kampmann. Partecipa Riccardo Duranti (Coazinzola Press), editore della prima raccolta italiana di liriche di Brandt.

In collaborazione con *Strade* e *Danish Arts Foundation*

## Lunedì 25 settembre, h 17, Sala Ferri, Gabinetto Vieusseux

Presentazione del volume di Stefano Giovannuzzi, *Amelia Rosselli: biografia e poesia* (Interlinea, 2016). Partecipano, con l'autore, Laura Barile, Cecilia Bello e Niccolò Scaffai

## Mercoledì 27 settembre, h 18, Libreria Todo Modo

Il giornalista di *Repubblica* Fabio Galati incontra il poeta Gianni D'Elia

## h 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Letture dei poeti Gianni D'Elia e Irina Kosykh

## Giovedì 28 settembre, h 17, NYU Florence. Villa la Pietra

*Tea with poets*. Elisa Biagini introduce le poetesse Riina Katajavuori e Nadja Mifsud. Evento in inglese. Dato lo spazio limitato è richiesta prenotazione a [lapietra.dialogues@nyu.edu](mailto:lapietra.dialogues@nyu.edu)

## h 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Letture delle poetesse Azzurra D'Agostino e Nadja Mifsud

## Venerdì 29 settembre, h17.30, Caffè Letterario Le Murate

Leonardo Manigrasso incontra il poeta Francesco Scarabichchi

## h 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Letture dei poeti Riina Katajavuori e Francesco Scarabichchi

## Sabato 30 settembre, h 21,

### Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

*30 anni in Semicerchio. La rivista e la scuola*

Intervengono Cecilia Bello e Niccolò Scaffai

Coordinamento di Francesco Stella

## Martedì 3 Ottobre, h16, Liceo Dante

Memoria del futuro. Leggere Franco Fortini a cento anni dalla nascita. Lettura collettiva degli studenti del Liceo, frequentato dal poeta

## Giovedì 5 Ottobre, h 18, Sala delle Colonne, Murate

Restituzione pubblica del laboratorio di fotografia e poesia *dintorni urbani*.

Intervengono Elisa Biagini e Martino Marangoni

In collaborazione con la *Fondazione Studio Marangoni*

e con la *Fondazione Michelucci*

---

Per ricevere il materiale attinente alle iniziative e per partecipare alle letture collettive: [perchepoeti@gmail.com](mailto:perchepoeti@gmail.com)  
Informazioni [www.vocilontanevocisorelle.it](http://www.vocilontanevocisorelle.it)  
e [www.biblioteche.comune.fi.it](http://www.biblioteche.comune.fi.it)

## I POETI OSPITI

**Elisa Biagini** ha pubblicato sette raccolte poetiche, alcune bilingui, fra cui *L'Ospite* (Einaudi, 2004), *Nel Bosco*, (Einaudi, 2007), *The guest in the wood* (Chelsea editions, 2013 - 2014 Best Translated Book Award"), e la recente, *Da una crepa* (Einaudi 2014; Xenos books 2017). Sue poesie sono tradotte in più di quindici lingue.

**Per Aage Brandt**, danese ma nato in Argentina nel 1944, ha insegnato semiotica in Danimarca e negli USA e ora vive a Parigi. Pubblica poesia dal 1969 e i suoi versi sono stati tradotti in francese, tedesco, greco, inglese, spagnolo, giapponese e italiano. A sua volta Brandt traduce in danese poesia, teatro e filosofia da spagnolo, francese, tedesco, russo e inglese. È anche pianista jazz. La sua prima raccolta in italiano, *Le antenne dell'homunculus*, è presentata nel nostro festival.

**Azzurra D'Agostino** è nata e vive sull'Appennino Tosco-Emiliano. Ha pubblicato, dal 2003, sei raccolte di poesie tra cui *Quando piove ho visto le rane* (Premio Ciampi Valigie rosse 2015) e *Alfabetiere privato* (Lietocolle, 2016). Suoi interventi, racconti e poesie sono usciti su varie riviste e antologie. Scrive anche per il teatro e, con Marianne Schneider, ha tradotto un radiodramma su Hölderlin (2016).

**Gianni D'Elia** (Pesaro, 1953), ha pubblicato 18 raccolte di poesia, tra cui *Non per chi va* (1980, poi 2000), *Segreta* (1989), *Notte privata* (1993), *Sulla riva dell'epoca* (2000), *Bassa stagione* (2003), *Trentennio. Versi scelti e inediti 1977-2007* (2010), *Fiori del mare* (2015). Ha fondato la rivista "Lengua" (1982-1994) e ha collaborato come numerosi quotidiani e riviste. Tra i suoi saggi *L'eresia di Pasolini* (2005) e *Il petrolio delle stragi* (2006) e, tra le traduzioni, *Lo Spleen di Parigi*.

**Riina Katajavuori** (Helsinki, 1968) ha studiato Letteratura alle Università di Helsinki e di Edimburgo. È autrice di sei volumi di poesia, tre romanzi, una raccolta di racconti e dodici libri per bambini. Ha partecipato a numerosi eventi letterari internazionali ed è tradotta in circa 30 lingue (un'ampia scelta è apparsa nella *Oxford Poets Anthology* del 2013). Suoi testi sono stati musicati da vari compositori. Collabora abitualmente alla Radiotelevisione Finlandese.

**Irina Kosykh** nata nel 1976 nel villaggio di Aleksandrovka (regione di Tambov), è una delle voci più interessanti della giovane poesia russa. Ha studiato letteratura a Mosca, presso l'Università Lomonosov e poi presso l'Istituto superiore Maxim Gorky. Scrive sia narrativa che poesia e i suoi testi sono apparsi su riviste letterarie e antologie russe. (tra cui "Nash", "Sovremennik", "Volga", "Ural", "Sibirskie Ogni") e straniera. Vive a Tambov dove lavora come insegnante liceale.

**Paolo Maccari** (Colle Val d'Elsa, 1975) vive e lavora a Firenze. Nel 2000 ha pubblicato *Ospiti* (Manni), con prefazione di Luigi Baldacci, nel 2006 la plaquette *Mondanità* (L'Obliquo), confluita tre anni dopo in *Fuoco amico* (Passigli). Al 2013 risale *Contromosse* (Con-fine) e a quest'anno *Fermate* (Elliot). Suoi testi sono presenti in diverse antologie italiane e straniere e tradotti in inglese, francese, tedesco e spagnolo.

**Nadia Mifsud**, nata a Malta nel 1976, vive in Francia dal 1998 ed è molto attiva, anzitutto come traduttrice, nella diffusione della letteratura maltese. Ha pubblicato due raccolte di poesia, in maltese, *žugraga* (2009) and *kantuniera 'l bogħod* (2015), vincitrice del 2016 National Book Prize (sezione poesia). Suoi racconti sono stati usciti in varie antologie mentre il suo primo romanzo è atteso entro l'estate. È particolarmente impegnata nelle tematiche femminili.